

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 4585 (2005 — 3042) [2006/15158]

**6 OKTOBER 2005.** — Wet houdende instemming met de volgende Internationale Akten : 1° Scheldeverdrag; 2° Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002. — Addendum (1)

Lijst der gebonden staten van het Maasverdrag

STATEN	DATUM AUTHENTIFICATIE	TYPE INSTEMMING	DATUM INSTEMMING	DATUM INWERKING-TREDING	ETATS	DATE AUTHENTIFICATION	TYPE DE CONSENTEMENT	DATE CONSENTEMENT	ENTREE EN VIGUEUR
BELGIE	03/12/2002	KENNISGEVING	12/10/2005	01/12/2006	ALLEMAGNE	03/12/2002	NOTIFICATION	01/08/2005	01/12/2006
DUITSLAND	03/12/2002	KENNISGEVING	01/08/2005	01/12/2006	BELGIQUE	03/12/2002	NOTIFICATION	12/10/2005	01/12/2006
FRANKRIJK	03/12/2002	KENNISGEVING	08/07/2005	01/12/2006	FRANCE	03/12/2002	NOTIFICATION	08/07/2005	01/12/2006
LUXEMBURG	03/12/2002	KENNISGEVING	05/10/2006	01/12/2006	LUXEMBOURG	03/12/2002	NOTIFICATION	05/10/2006	01/12/2006
NEDERLAND	03/12/2002	KENNISGEVING	10/02/2005	01/12/2006	PAYS-BAS	03/12/2002	NOTIFICATION	10/02/2005	01/12/2006

Het Maasverdrag treedt in werking op 1 december 2006, overeenkomstig zijn artikel 10.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 18 november 2005 (ed. 3) (blz. 49688 - 49702)

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 4585 (2005 — 3042) [2006/15158]

**6 OCTOBRE 2005.** — Loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Accord international sur l'Escaut; 2° Accord international sur la Meuse, faits à Gand le 3 décembre 2002. — Addendum (1)

Liste des Etats liés de l'Accord international sur la Meuse

L'Accord sur la Meuse entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2006, conformément à son article 10.

(1) Voir *Moniteur belge* du 18 novembre 2005 (éd. 3) (p. 49688 - 49702)

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 4586 [2006/15161]

**Protocol betreffende de Europese Conferentie der Ministers van Verkeer, ondertekend te Brussel op 17 oktober 1953 (1).** — Toetreding door de Republiek Montenegro

Op 17 oktober 2006 werd bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking het instrument van toetreding van de Republiek Montenegro betreffende voornoemd Protocol neergelegd.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, § 2, van het Protocol, is het Protocol voor de Republiek Montenegro in werking getreden op 17 oktober 2006.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1954.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 4586 [2006/15161]

**Protocole relatif à la Conférence européenne des Ministres des Transports, signé à Bruxelles le 17 octobre 1953 (1).** — Adhésion par la République du Monténégro

Le 17 octobre 2006, a été déposé au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, l'instrument d'adhésion de la République du Monténégro concernant le Protocole précité.

Conformément aux dispositions de l'article 15, § 2, du Protocole, celui-ci est entré en vigueur à l'égard de la République du Monténégro le 17 octobre 2006.

(1) Voir *Moniteur belge* du 20 février 1954.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2006 — 4587 [C - 2006/03477]

**31 OKTOBER 2006.** — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de openbare loterij, genaamd « 2007 for Life », alsook van soortgelijke openbare loterijen die betrekking hebben op een ander jaartal en een naam dragen die met dat jaartal overeenstemt

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en op artikel 6, § 1, 1° en 3°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 4587 [C - 2006/03477]

**31 OCTOBRE 2006.** — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie publique appelée « 2007 for Life » et des loteries publiques du même type qui, concernant une autre année, portent une appellation correspondant au millésime de celle-ci

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Overwegende dat de evolutie van het gedrag van het publiek de Nationale Loterij tot de vaststelling heeft gebracht dat de aantrekkingskracht van de vormen van de door haar georganiseerde openbare loterijen, in het bijzonder met biljetten, sneller afneemt dan vroeger, waardoor de levensduur van dergelijke vormen van loterijen sterk wordt verkort;

Overwegende dat een dergelijke verminderde aantrekkingskracht een versnelde vernieuwing van de genoemde vormen van loterijen onontbeerlijk maakt teneinde aan de verwachtingen van de spelers te kunnen beantwoorden;

Overwegende dat een verhoogd aanbod van nieuwe vormen van loterijen met biljetten deel uitmaakt van de opdracht van de Nationale Loterij, in haar hoedanigheid van sociaal verantwoordelijke en professionele aanbieder van speelplezier, om het gedrag van de spelers te kanaliseren in de richting van spelen waarvan het verslavingsrisico gering is;

Overwegende dat deze kanalisatieopdracht tot het takenpakket behoort waarmee de Belgische Staat de Nationale Loterij heeft belast krachtens het beheerscontract dat tussen beide partijen werd gesloten;

Overwegende dat de Nationale Loterij absoluut zeer dringend de vereiste maatregelen moet treffen om deze sociale doelstelling na te komen;

Overwegende dat één van bovengenoemde maatregelen bestaat in de lancering van de vorm van loterij die door dit besluit wordt bekrachtigd;

Overwegende dat de concretisering van deze maatregel belangrijke voorbereidende werkzaamheden vereist, zowel op technisch als op organisatorisch vlak, die onverwijld van start moeten gaan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovenstaande overwegingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 19, geldt dit reglement voor de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd « 2007 for Life ». Deze naam, waarin de vermelding in cijfers overeenstemt met een jaartal, bevindt zich op de biljetten.

De « 2007 for Life » is een loterij met biljetten waarvan het groot lot wordt toegewezen door middel van een trekking, terwijl de andere loten zonder trekking worden toegewezen door middel van de vermelding op het biljet, dat een lot al of niet verkregen is, en dit volgens een door het toeval bepaalde verdeling. De vermelding in kwestie is verborgen onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

**Art. 2.** Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 1 500 000, hetzij op veelvoud van 1 500 000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 5 euro.

**Art. 3.** Voor iedere hoeveelheid van 1 500 000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgesteld op 501 420, die als volgt worden verdeeld : er is 1 lot met een maandelijks uit te keren rente ten bedrage van 2.007 euro, en voorts zijn er 19 loten van 2.007 euro, 100 loten van 250 euro, 300 loten van 100 euro, 1 500 loten van 50 euro, 10 000 loten van 20 euro, 70 000 loten van 15 euro, 15 000 loten van 12 euro, 70 000 loten van 10 euro, 62 000 loten van 7 euro, 136 000 loten van 5 euro en 136 500 loten van 2 euro.

**Art. 4.** § 1. Op de voorkant van de biljetten staan 31 speelzones die bedekt zijn met een ondoorzichtige deklaag die door de deelnemer moet worden afgekrast. Deze 31 speelzones stemmen overeen met de 31 kalenderdagen van de maand december.

Op de ondoorzichtige deklaag waarmee de in het eerste lid bedoelde 31 speelzones zijn bedekt, staat een vermelding waarmee de verschillende speelzones van elkaar kunnen worden onderscheiden. Deze vermelding bestaat uit één of twee cijfers tussen 1 en 31, die aanduiden om de hoeveelste van de 31 dagen van de maand december het gaat.

§ 2. Na afkrassing van de ondoorzichtige deklaag waarmee de in § 1 bedoelde 31 speelzones zijn bedekt, verschijnt in elk van deze speelzones een verschillend symbool uit een reeks van acht mogelijke symbolen met de volgende voorstellingen : een « den », een « ster », een « kerstbal », een « klokje », een « wollen sok », een « hoofd van een kerstman », een « sneeuwman » en een « geschenk met een lint eromheen ».

In één, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen of tien speelzones kan hetzelfde symbool staan.

Considérant que l'évolution des attitudes comportementales du public a amené la Loterie Nationale à constater que l'attrait des formes de loteries publiques, notamment à billets, qu'elle organise, connaît un phénomène d'érosion qui, comparativement au passé, est plus rapide et rend dès lors la période de vie de ces formes de loteries beaucoup plus courte;

Considérant que ce phénomène d'érosion rend indispensable un renouvellement accéléré des dites formes de loteries afin de répondre à l'attente des joueurs;

Considérant que l'offre accélérée de nouvelles formes de loteries à billets répond à la mission de la Loterie Nationale, en sa qualité de prestataire socialement responsable et professionnel de plaisirs ludiques, de canaliser le comportement des joueurs vers des jeux présentant un faible risque de dépendance;

Considérant que cette mission de canalisation répond à un des devoirs confiés par l'Etat belge à la Loterie Nationale en vertu du contrat de gestion conclu entre ces deux parties;

Considérant que pour rencontrer cet objectif social la Loterie Nationale doit impérieusement prendre avec toute la diligence voulue les mesures adéquates;

Considérant que le lancement de la forme de loterie consacrée par le présent arrêté constitue une des mesures précitées;

Considérant que la concrétisation de la mesure concernée requiert des travaux préparatoires importants sur le plan technique et organisationnel qui doivent être entamés sans délai;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sous réserve de l'application de l'article 19, le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « 2007 for Life ». Cette appellation, dont la mention en chiffres correspond à un millésime, est mentionnée sur les billets.

Le « 2007 for Life » est une loterie à billets dont le lot principal est attribué par tirage au sort, les autres lots étant attribués sans tirage au sort par l'indication sur le billet, selon une répartition déterminée par le hasard, qu'un lot est ou n'est pas obtenu. L'indication précitée est cachée sous une pellicule opaque à gratter.

**Art. 2.** Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 1 500 000, soit en multiples de 1 500 000.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 5 euros.

**Art. 3.** Par quantité de 1 500 000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 501 420, lesquels se répartissent en 1 lot consistant en une rente payable à concurrence de 2.007 euros par mois, 19 lots de 2.007 euros, 100 lots de 250 euros, 300 lots de 100 euros, 1 500 lots de 50 euros, 10 000 lots de 20 euros, 70 000 lots de 15 euros, 15 000 lots de 12 euros, 70 000 lots de 10 euros, 62 000 lots de 7 euros, 136 000 lots de 5 euros et 136 500 lots de 2 euros.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Au recto des billets figurent 31 zones de jeu recouvertes d'une pellicule opaque à gratter par le participant qui correspondent aux 31 jours calendrier du mois de décembre.

Sur la pellicule opaque recouvrant les 31 zones visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est imprimée une mention distinguant chaque case l'une de l'autre. Cette mention est composée d'un ou de deux chiffres qui, allant de 1 à 31, désignent le quantième des 31 jours du mois de décembre.

§ 2. Après grattage de la pellicule opaque recouvrant les 31 zones de jeu visées au § 1<sup>er</sup> apparaissent dans chacune de celles-ci un symbole variable parmi une série de huit symboles possibles qui représentent un « sapin », une « étoile », une « boule de Noël », une « clochette », un « bas de laine », une « tête de père Noël », un « bonhomme de neige » et un « cadeau enrubanné ».

Un même symbole peut être reproduit dans une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf ou dix zones de jeu.

§ 3. Geeft telkens recht op het volgende :

1° deelname aan de trekking bedoeld in artikel 5, eerste lid, het biljet waarvan tien speelzones allemaal het symbool bevatten dat het « geschenk met een lint eromheen » voorstelt;

2° een lot van 250 euro : het biljet waarvan negen speelzones allemaal het symbool bevatten van de « sneeuwman »;

3° een lot van 100 euro : het biljet waarvan acht speelzones allemaal het symbool bevatten van het « hoofd van een kerstman »;

4° een lot van 50 euro : het biljet waarvan zeven speelzones allemaal het symbool bevatten van de « wollen sok »;

5° een lot van 20 euro : het biljet waarvan zes speelzones allemaal het symbool bevatten van het « klokje » en waarvan vier andere speelzones allemaal het symbool bevatten van de « ster »;

6° een lot van 15 euro, hetzij het biljet waarvan zes speelzones allemaal het symbool bevatten dat het « klokje » voorstelt, hetzij het biljet waarvan vijf speelzones allemaal het symbool bevatten dat de « kerstbal » voorstelt en waarvan vier andere speelzones allemaal het symbool bevatten dat de « ster » voorstelt;

7° een lot van 12 euro : het biljet waarvan vijf speelzones allemaal het symbool bevatten van de « kerstbal » en waarvan drie andere speelzones allemaal het symbool bevatten van de « den »;

8° een lot van 10 euro : het biljet waarvan vijf speelzones allemaal het symbool bevatten van de « kerstbal »;

9° een lot van 7 euro : het biljet waarvan vier speelzones allemaal het symbool bevatten van de « ster » en waarvan drie andere speelzones allemaal het symbool bevatten van de « den »;

10° een lot van 5 euro : het biljet waarvan vier speelzones allemaal het symbool bevatten van de « ster »;

11° een lot van 2 euro : het biljet waarvan drie speelzones allemaal het symbool bevatten van de « den ».

§ 4. Elk biljet waarop geen van de in § 3 bedoelde configuraties voorkomt, is een niet-winnend biljet.

**Art. 5.** Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 9, § 1, eerste lid, nemen de in artikel 4, § 3, 1°, bedoelde winnende biljetten deel aan een openbare trekking waarin er onder deze winnende biljetten één biljet zal worden geloot dat de in artikel 3 bedoelde rente toegewezen zal krijgen. De niet getrokken biljetten genieten elk van een lot van 2.007 euro. Omdat cumulatie van loten niet toegelaten is, geeft het biljet dat de rente wint geen recht op een lot van 2.007 euro.

De datum en de praktische voorwaarden van de in het eerste lid bedoelde trekking worden door de Nationale Loterij bepaald en bekendgemaakt, met dien verstande dat deze trekking wordt vastgelegd op een datum na het verstrijken van de in artikel 9, § 1, eerste lid, bedoelde termijn van twee maanden.

De trekking wordt in het openbaar gehouden, onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder en onder leiding van de gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

De onverwachte afwezigheid van de gerechtsdeurwaarder op het geplande uur mag voor de trekking geen beletsel vormen. In die omstandigheden wordt de trekking uitzonderlijk onder het toezicht gesteld van de gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

Wanneer een trekking niet op de geplande datum kan worden verricht, om een reden buiten de wil van de Nationale Loterij, wordt ze uitgevoerd op een latere datum die door de Nationale Loterij wordt vastgelegd en wordt bekendgemaakt met alle door haar nuttig geachte middelen.

De gedelegeerd bestuurder of zijn afgevaardigde regelen elke andere onvoorziene gebeurtenis die met de trekking verband houdt.

De Nationale Loterij maakt de uitslagen van de trekking bekend met de door haar nuttig geachte middelen.

**Art. 6.** Op de voor- of op de achterkant van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer van deze biljetten :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers, bedekt met een ondoorzichtige deklaag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

§ 3. Donne droit à :

1° la participation au tirage au sort visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, le billet dont dix zones de jeu comportent toutes le symbole représentant le « cadeau enrubanné »;

2° un lot de 250 euros, le billet dont neuf zones de jeu comportent toutes le symbole représentant le « bonhomme de neige »;

3° un lot de 100 euros, le billet dont huit zones de jeu comportent toutes le symbole représentant la « tête de père Noël »;

4° un lot de 50 euros, le billet dont sept zones de jeu comportent toutes le symbole représentant le « bas de laine »;

5° un lot de 20 euros, le billet dont six zones de jeu comportent toutes le symbole représentant la « clochette » et dont quatre autres zones de jeu comportent toutes le symbole représentant « l'étoile »;

6° un lot de 15 euros, soit le billet dont six zones de jeu comportent toutes le symbole représentant la « clochette », soit le billet dont cinq zones de jeu comportent toutes le symbole représentant la « boule de Noël » et dont quatre autres zones de jeu comportent toutes le symbole représentant « l'étoile »;

7° un lot de 12 euros, le billet dont cinq zones de jeu comportent toutes le symbole représentant la « boule de Noël » et dont trois autres zones de jeu comportent toutes le symbole représentant le « sapin »;

8° un lot de 10 euros, le billet dont cinq zones de jeu comportent toutes le symbole représentant la « boule de Noël »;

9° un lot de 7 euros, le billet dont quatre zones de jeu comportent toutes le symbole représentant « l'étoile » et dont trois autres zones de jeu comportent toutes le symbole représentant le « sapin »;

10° un lot de 5 euros, le billet dont quatre zones de jeu comportent toutes le symbole représentant « l'étoile »;

11° un lot de 2 euros, le billet dont trois zones de jeu comportent toutes le symbole représentant le « sapin ».

§ 4. Tout billet ne présentant pas une des configurations visées au § 3 est non gagnant.

**Art. 5.** Sous réserve des dispositions de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les billets gagnants visés à l'article 4, § 3, 1°, participent à un tirage au sort public qui ne désigne parmi eux qu'un seul billet bénéficiaire de la rente visée à l'article 3, chacun des autres billets bénéficiant seulement d'un lot de 2.007 euros. Le cumul des lots n'étant pas autorisé, le billet gagnant la rente ne bénéficie pas d'un lot de 2.007 euros.

La Loterie Nationale fixe et rend publiques la date et les modalités pratiques du tirage visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, étant entendu que ledit tirage est fixé à une date postérieure au délai de 2 mois visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Le tirage se déroule publiquement sous la surveillance d'un huissier de justice et sous la direction de l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son délégué.

L'absence accidentelle à l'heure prévue de l'huissier de justice ne peut faire obstacle au tirage qui est dès lors exceptionnellement placé sous la surveillance de l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son délégué.

Si, pour une raison indépendante de la volonté de la Loterie Nationale, le tirage ne peut être effectué à la date prévue, il est réalisé à une date ultérieure fixée par la Loterie Nationale et rendue publique par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

L'administrateur délégué ou son délégué règle tout autre incident lié au tirage.

La Loterie Nationale rend publics les résultats du tirage par les moyens qu'elle juge utiles.

**Art. 6.** Au recto ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

**Art. 7.** In de speelzones bedoeld in artikel 4, § 2, eerste lid, kunnen controlevermeldingen staan in elke vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Alleen de Nationale Loterij heeft het recht om, ter controle, de in artikel 4, § 1, eerste lid, en in artikel 6, 2°, bedoelde ondoorzichtige deklagen van de onverkochte biljetten af te krassen.

**Art. 8.** § 1. Teneinde te waarborgen dat de toewijzing van de loten zonder trekking uitsluitend wordt bepaald door het toeval, wordt elke vorm van stelselmatigheid vermeden bij het drukken van de vermeldingen die op deze loten betrekking hebben, en mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen waarmee om het even welk element kan worden onthuld.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan er echter een procédé worden bepaald om te garanderen dat de biljetten waarmee kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten.

§ 2. Op de voor- of de achterkant van de biljetten worden er cijfers en/of letters vermeld ter identificatie van de uitgifte waartoe de biljetten in kwestie behoren. Het aantal uitgiften wordt vastgelegd door de Nationale Loterij.

**Art. 9.** § 1. De winnende biljetten bedoeld in artikel 4, § 3, 1° mogen, vanaf hun aankoop, uitsluitend aangeboden en afgegeven worden ten zetel van de Nationale Loterij of in een Regionaal Kantoor van de Nationale Loterij tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren. Na deze termijn worden de biljetten in kwestie waardeloos en verblijven de loten die ermee verband houden aan de Nationale Loterij.

De houder van het in artikel 4, § 3, 1° bedoelde biljet dient op de keerzijde van het winnend biljet zijn naam, voornaam, adres en geboortedatum in drukletters te schrijven. Die gegevens dienen om de Nationale Loterij in staat te stellen alle nuttige maatregelen te treffen met het oog op de betaling van, al naar gelang het resultaat van de trekking bedoeld in artikel 5, eerste lid, hetzij de lijfrente van 2.007 euro per maand, hetzij een lot van 2.007 euro. De houder verbindt zich ertoe, in het kader van de eventuele toekenning van voornoemde rente, alle andere gegevens mee te delen die de Nationale Loterij nodig acht, ongeacht of ze hiervoor al dan niet een beroep doet op de diensten van een derde met het oog op de betaling van bovengenoemde rente.

De overhandiging van de winnende biljetten, bedoeld in het eerste lid, gebeurt in ruil voor een ontvangstbewijs voor de houder van het biljet.

§ 2. De toekenning van de levenslange maandelijks rente van 2.007 euro aan de houder van het winnend biljet dat door de in artikel 5, eerste lid, bedoelde trekking wordt geloot, gebeurt volgens de hierna opgesomde voorwaarden :

1° het bedrag van 2.007 euro vormt een vast bedrag dat geenszins kan worden aangepast;

2° onder voorbehoud van de bepalingen van § 1, eerste lid, wordt er begonnen met de uitkering van de rente op de eerste dag van de eerste maand die volgt op de maand waarin de trekking werd verricht;

3° de uitbetaling van de rente wordt stopgezet bij het overlijden van de begunstigde;

4° de rente is onoverdraagbaar en, bij overlijden van de begunstigde, onomkeerbaar;

5° artikel 17, § 1, 4°, en artikel 20 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zijn niet van toepassing op het lot dat wordt gevormd door de hierboven bedoelde rente.

§ 3. De loten van 2.007 euro toegekend aan de biljetten die niet getrokken werden naar aanleiding van de trekking bedoeld in artikel 5, eerste lid, worden door de Nationale Loterij aan hun begunstigten betaald binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de dag van voornoemde trekking.

§ 4. De loten van 250 euro, 100 euro, 50 euro, 20 euro, 15 euro, 12 euro, 10 euro, 7 euro, 5 euro en 2 euro zijn betaalbaar aan de houder tegen afgifte van de winnende biljetten bij de verkopers, vanaf het ogenblik van de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten in kwestie behoren. Na die termijn verblijven de niet-opgeëiste loten aan de Nationale Loterij.

§ 5. De uitbetaling van de loten gebeurt contant, en, rekening houdend met de omvang van de uit te betalen sommen, in specien of via een van de gebruikelijke betalingswijzen bij bankverrichtingen, volgens de modaliteiten vast te stellen door de Nationale Loterij.

**Art. 7.** Dans les zones visées à l'article 4, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et à l'article 6, 2°, des billets invendus.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots sans tirage au sort, tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à ceux-ci, et les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler quelque élément que ce soit.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, un processus peut être prévu afin de garantir une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés.

§ 2. Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent, le nombre d'émissions étant fixé par la Loterie Nationale.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Les billets gagnants visés à l'article 4, § 3, 1°, sont, dès leur achat, exclusivement à présenter et à remettre au siège de la Loterie Nationale ou dans un Bureau régional de celle-ci et ce, jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Passé ce délai, les billets concernés sont sans valeur et les lots qui y sont liés sont acquis à la Loterie Nationale.

Le porteur du billet visé à l'article 4, § 3, 1°, est tenu d'inscrire au verso du billet gagnant, en caractères d'imprimerie, ses nom, prénom, adresse et date de naissance, ces données étant destinées à permettre à la Loterie Nationale de prendre toutes les dispositions utiles en vue du paiement, selon le résultat du tirage visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, soit de la rente à vie de 2.007 euros par mois, soit d'un lot de 2.007 euros. Le porteur s'engage, dans le cadre de l'octroi éventuel de la rente précitée, à communiquer toute autre information jugée nécessaire par la Loterie Nationale, que celle-ci fasse appel ou non aux services d'un tiers en vue du paiement de ladite rente.

La remise des billets gagnants visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> s'effectue contre récépissé en faveur du porteur du billet.

§ 2. L'attribution de la rente à vie d'un montant de 2.007 euros par mois dont bénéficie le propriétaire du billet gagnant désigné par le tirage au sort visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, répond aux modalités suivantes:

1° le montant de 2.007 euros constitue une somme fixe ne donnant lieu à aucune adaptation;

2° sous réserve des dispositions du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la prise d'effet de la rente est fixée au premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel a eu lieu le tirage au sort;

3° le paiement de la rente prend fin dès le décès du bénéficiaire;

4° la rente est incessible et, en cas de décès du bénéficiaire, n'est pas réversible;

5° l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4°, et l'article 20 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne sont pas applicables au lot consistant en la rente susvisée.

§ 3. Les lots de 2.007 euros attribués aux billets n'ayant pas été tirés lors du tirage au sort visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, sont payés par la Loterie Nationale à leur bénéficiaire dans un délai d'un mois à compter du jour dudit tirage.

§ 4. Les lots de 250 euros, 100 euros, 50 euros, 20 euros, 15 euros, 12 euros, 10 euros, 7 euros, 5 euros et 2 euros sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Passé ce délai, les lots non réclamés sont acquis à la Loterie Nationale.

§ 5. Le paiement des lots est effectué comptant et, en tenant compte de l'importance des sommes à payer, en espèces ou via un des moyens de paiement utilisés habituellement lors de transactions bancaires, et selon les modalités à fixer par la Loterie Nationale.

**Art. 10.** Voor elke biljettenuitgifte worden de afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetaling van de loten door de Nationale Loterij bekendgemaakt met alle door haar nuttig geachte middelen.

**Art. 11.** Klachten over de loten moeten, op straffe van verval, binnen de in artikel 9, § 1, eerste lid en § 4 bedoelde termijn van twee maanden worden ingediend. Ze dienen per aangetekende brief aan de Nationale Loterij te worden gericht of in ruil voor een ontvangstbewijs bij de Nationale Loterij te worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde van dat biljet moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 12.** Het is alle minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 13.** De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit wordt evenwel geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het biljet door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als dat noodzakelijk is voor de door de Nationale Loterij vastgelegde betalingswijze van de loten;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet minderjarig is;

4° als het vermoeden bestaat dat de houder het biljet op onrechtmatige wijze heeft verworven;

5° als om het even welke wettelijke bepaling daarin voorziet.

**Art. 14.** Geen enkel bezwaar noch verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

**Art. 15.** De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de deelnemers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken. Er dient echter rekening te worden gehouden met het volgende :

1° de Nationale Loterij deelt de identiteit en de gegevens van de winnaar van de rente mee aan derden op wie zij eventueel een beroep doet voor de uitbetaling van deze rente;

2° wanneer de eigenaars van de in artikel 5, eerste lid, bedoelde winnende biljetten ermee akkoord gaan om aan hun anonimiteit te verzaken en hun toestemming verlenen, mag de Nationale Loterij voor om het even welke reclame- en promotie-actie gratis gebruik maken van de identiteit, de woonplaats en de beeltenis van de betrokken personen, ongeacht de mediavorm die voor dergelijke acties wordt gebruikt.

**Art. 16.** De biljetten kunnen nog de volgende vermeldingen bevatten :

1° uitleg, voorschriften en informatie bestemd voor de deelnemers;

2° reclame ten gunste van de Nationale Loterij en, in ruil voor een financiële of andere compensatie, ten gunste van derden met wie de Nationale Loterij het commercieel opportuun acht om samen te werken teneinde haar activiteiten te promoten.

**Art. 17.** In het kader van promotie-acties die door de Nationale Loterij alleen of samen met derden worden georganiseerd, kunnen er extra loten in natura of in speciën worden toegekend, hetzij door een trekking, hetzij door een wedstrijd. De voorwaarden van deze promotie-acties worden door de Nationale Loterij bepaald en bekendgemaakt met alle door haar nuttig geachte middelen.

Het is minderjarigen verboden deel te nemen aan de in het eerste lid bedoelde promotie-acties.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les réclamations relatives aux lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de deux mois visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 4. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie Nationale ou à déposer à la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 12.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 13.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire;

3° le soupçon existe que le porteur du billet soit mineur;

4° le soupçon existe que le porteur du billet ait acquis celui-ci de façon irrégulière;

5° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit.

**Art. 14.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

**Art. 15.** La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent. Toutefois :

1° la Loterie Nationale communique l'identité et les coordonnées du bénéficiaire de la rente aux tiers auxquels elle fait éventuellement appel en vue du paiement de celle-ci;

2° à condition que les propriétaires des billets gagnants visés à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, acceptent de renoncer à leur anonymat et donnent leur autorisation, la Loterie Nationale peut utiliser gratuitement, pour toutes actions publicitaires et promotionnelles, l'identité, le lieu domiciliaire et l'image des personnes concernées et ce, quel que soit le canal de communication médiatique utilisé pour ces actions.

**Art. 16.** Les billets peuvent comporter des mentions :

1° explicatives, réglementaires et informatives destinées aux participants;

2° publicitaires en faveur de la Loterie Nationale et, moyennant contrepartie financière ou autre, en faveur de tiers avec lesquels la Loterie Nationale estime commercialement opportun de collaborer pour promouvoir ses activités.

**Art. 17.** Dans le cadre d'actions promotionnelles que la Loterie Nationale organise, soit seule, soit en collaboration avec des tiers, des lots complémentaires en nature ou en espèces peuvent être attribués par la voie du sort ou de concours. La Loterie Nationale définit, tout en les rendant publiques par tous moyens qu'elle juge utiles, les modalités de ces actions promotionnelles.

La participation aux actions promotionnelles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est interdite aux mineurs d'âge.

**Art. 18.** De gegevens van de regionale kantoren bedoeld in artikel 9, § 1, eerste lid, kunnen worden verkregen bij de Nationale Loterij alsook op haar website.

**Art. 19.** Dit besluit is eveneens van toepassing op soortgelijke biljetten, maar waarvan de naam, die op deze biljetten voorkomt, een ander jaartal bevat dan het jaartal bedoeld in artikel 1, eerste lid. In dat geval :

1° vermelden deze biljetten de vier cijfers van het betrokken jaartal, gevolgd door de vermelding « for Life »;

2° worden de bedragen van de loten van 2.007 euro bedoeld in de artikelen 3, 5, eerste lid, 9, § 1, tweede lid, en §§ 2 en 3, telkens aangepast teneinde het bedrag te bereiken dat identiek is aan het jaartal bedoeld in 1°.

**Art. 20.** Het koninklijk besluit van 31 oktober 2005 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de openbare loterij, genaamd « 2006 for Life », alsook van soortgelijke openbare loterijen die betrekking hebben op een ander jaartal en een naam dragen die met dat jaartal overeenstemt, wordt opgeheven.

**Art. 21.** Dit besluit treedt in werking op 20 november 2006.

**Art. 22.** Onze Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,  
B. TUYBENS

**Art. 18.** Les coordonnées des bureaux régionaux visés à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent être obtenues auprès de la Loterie Nationale ainsi que sur son site internet.

**Art. 19.** Le présent arrêté s'applique également aux billets du même type mais dont l'appellation y mentionnée comporte un millésime autre que celui visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. En l'occurrence :

1° ces billets mentionnent les quatre chiffres du millésime concerné, suivis de la mention « for Life »;

2° les montants des lots de 2.007 euros visés aux articles 3, 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et §§ 2 et 3, sont chaque fois portés à un montant correspondant au millésime visé au 1°.

**Art. 20.** L'arrêté royal du 31 octobre 2005 fixant les modalités d'émission de la loterie publique appelée « 2006 for Life » et des loteries publiques du même type qui, concernant une autre année, portent une appellation correspondant au millésime de celle-ci, est abrogé.

**Art. 21.** Le présent arrêté entre en vigueur le 20 novembre 2006.

**Art. 22.** Notre Ministre du Budget et Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre du Budget,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,  
B. TUYBENS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 4588

[C - 2006/03532]

**7 NOVEMBER 2006.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1508/2006 van de Commissie van 11 oktober 2006 tot eenenzeventigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Gelet op de Resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 4588

[C - 2006/03532]

**7 NOVEMBRE 2006.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Vu le Règlement (CE) n° 1508/2006 de la Commission du 11 octobre 2006 modifiant pour la septante et unième fois le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans, et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil;

Vu la Résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;